

**匹兹堡：  
贯穿并超越华盛顿-伦敦二十国集团峰会  
韩国总统李明博**

[2009年20国集团匹兹堡峰会（英文）

约翰·科顿、麦德琳·科赫编辑，Newsdesk Communications出版

[www.g20.utoronto.ca/newsdesk](http://www.g20.utoronto.ca/newsdesk)]

我真诚地希望二十国集团领导人将在匹兹堡第四次二十国集团首脑会议上充分讨论危机后全球经济管理和可持续的、平衡的增长模式并达成共识。

由于全球协调一致的政策努力特别是通过二十国集团首脑会议，世界经济正在从1930年大萧条以来最严重的金融和经济危机谷底中走出。当然也有声音要求立即执行退出战略，解除大多数二十国集团成员国所采取的前所未有的政策措施。

事实上，在韩国也听到了退出战略的呼声，韩国经济复苏进程虽然脆弱但早于大多数经合组织国家。我认为全球经济仍存在下滑的风险，然而这并不妨碍强调在未来几个月内必须为实施有序的退出战略做好准备。

我希望二十国集团领导人认识到在全球经济复苏时为今后及时执行适当的退出战略做好准备。领导人对此的承认将向全世界特别是财经界发出积极信号，清楚表明领导人注意到未来通胀的风险。然而，国际社会应该对目前有效政策措施过早撤出而将导致重新陷入双重衰退的可能性更加谨慎。

此外,我想再次强调的是当前全球金融危机与1930年经济大萧条在严重程度和持续时间之所以不同得益于全球特别是二十国集团的一致政策努力。同样实施退出战略也必须强调协调一致的重要性。我希望看到二十国集团领导人能在执行退出战略上达成一致原则,给个别国家留出时间(如处理受损资产,我之前在“韩国如何解决银行危机”,《华尔街日报》,2009年3月28日中所建议的)。

作为核心成员韩国在准备伦敦二十国集团首脑会议的过程中为实现“可执行”做出了艰苦的努力。幸运的是伦敦二十国集团首脑会议确实取得了一些重要成果。现在领导人应该尽一切努力确保这些政策能得以妥善落实。

在贯彻落实的过程中二十国集团领导人应特别注意新兴国家和发展中国家的需求。为此,韩国提出的建议行动之一是设立一个信托基金包括新的特别提款权(SDRs),以分配给发达国家和拥有庞大外汇储备的经济体,并有利于非二十国集团新兴和发展国家。二十国集团还应该继续增加新兴和发展中世界的发言权和代表性,更紧密地反映全球经济的现实。

各国领导人在匹兹堡的当务之急是重申和加强八国集团拉奎拉首脑会议做出的到2010年结束多哈发展议程的承诺。目前正在进行的对世贸组织的监督工作应当继续。

除了后续行动,各国领导人应关注未来的增长模式,这将有助于在危机后重新调整经济需求结构、南北发展差距、绿色增长的能源来源,实现可持续和平衡的增长。在这种情况下,国际货币基金组织、世界银行、经合

组织和其他多边机构负责人将在2010年二十国集团首脑会议的各层级准备会议中对危机后全球经济管理的政策建议进行讨论。此外，二十国集团的领导人也可以利用新成立的工作组或工作队实现这一目的。

正如二十国集团应对当前危机进行的协调政策，全球协调政策产生的积极影响反应远远大于个别国家单方面行动的总和。在我看来二十国集团首脑会议进程在加快全球协调一致、有效处理全球性重大问题方面已经显示出其巨大作用。我真诚地希望二十国集团匹兹堡会议将对危机后全球经济管理和可持续的、平衡的全球经济增长模式进行充分讨论。

此外，在第四次二十国集团首脑会议上领导人也应该认真考虑二十国集团进程的制度化，以加强全球治理。

---

多伦多大学G20研究中心

上海外国语大学博士生 徐婷 译，如发现错误，欢迎指正。

Email: [tingtingnet@hotmail.com](mailto:tingtingnet@hotmail.com)